

対話文の日本語訳

第 1 課 (P.050)

リサ : こんにちは。私は中野理沙です。
ソンマン : こんにちは。
私の名前はキム・ソンマンと言います。
リサ : ソンマンさんは大学生ですか？
ソンマン : はい、私は大学生です。お会いできてうれしいです。
リサ : (私も) お会いできてうれしいです。

第 2 課 (P.058)

サヤ : ユミさんは韓国人ですか？
ユミ : いいえ、私は韓国人ではありません。
日本人です。
サヤ : では、今、大学生ですか？
ユミ : 大学生ではなく、会社員です。
サヤさんも日本人ですか？
サヤ : はい、そうです。私も日本人です。

第 3 課 (P.066)

ナオト : ヘウンさんは下のきょうだいがいますか？
ヘウン : はい、弟が 1 人います。
ナオト : 私は兄弟がいません。
しかし、家に猫がいます。
ヘウン : あ、そうなんですね。
ところで、**고양이**は日本語で何と言いますか？
ナオト : 猫と言います。

第 4 課 (P.074)

- ミュ : それは何ですか？
ソンマン : これは韓国語の本です。
ミュ : その本はどこにありますか？
ソンマン : この本は図書館にあります。
 そこにはパソコンもあります。
ミュ : あそこはどこですか？
ソンマン : あそこは学生食堂です。
ミュ : 学生食堂は何がおいしいですか？
ソンマン : カレーとラーメンがおいしいです。

第 5 課 (P.086)

- ジョンフン : ミキさん、今日学校に行きますか？
ミキ : はい、行きます。
 午前には学校で授業があります。
ジョンフン : 午後にも学校に行きますか？
ミキ : いいえ、午前には授業を受けて、午後には故郷に行きます。
ジョンフン : ミキさんの故郷はどこですか？
ミキ : 静岡県です。
ジョンフン : 静岡県、知っています。
 私の友達が下田に住んでいます。

第 6 課 (P.094)

- イズミ : ソヨンさん、週末に何しますか？
ソヨン : 明日は家で休みます。
 日曜日は姉と映画を見ます。
イズミ : 私は全州へ旅行に行きます。
 全州は初めてです。
ソヨン : そこは韓屋村もあって、料理が本当においしいです。
 特にビビンバと豆もやしのクッパが有名です。
イズミ : ありがとうございます。本当に楽しみです。

第 7 課 (P.102)

ソンマン：ミュさん、エイミさん、韓国語の勉強どうですか？

ミュ：難しいです。

しかし英語より難しくありません。

エイミ：私は韓国語が英語より、はるかに難しいです。

ソンマン：私は日本語はそんなに難しくありませんが
英語は難しいです。

ミュ：私たちみんな、外国語の勉強頑張りましょう。

第 8 課 (P.112)

店員：いらっしゃいませ。

イニョン：ケーキを見せてください。

今日、妹の誕生日です。

店員：そうなんですか。私の誕生日も 10 月 16 日です。

イニョン：わあ！お誕生日おめでとうございます。

店員：ありがとうございます。あ、このイチゴケーキいかがですか？

イニョン：とてもかわいいです。いくらですか？

店員：4 万ウォンです。

イニョン：では、これ、下さい。

第 9 課 (P.120)

サキ：ミニョンさんの妹は何歳ですか？

ミニョン：今、18 歳です。

私より 2 歳下です。

サキ：では、高校 3 年生ですか？

ミニョン：そうです。

サキ：普通何時に学校に行きますか？

ミニョン：7 時くらいに家を出ます。

土曜日も学校に行きます。

第 10 課 (P.128)

- ミヒ : サオリさん、週末は楽しく過ごしましたか？
サオリ : はい、友達とチャン・スンフのファンミーティングに行ってきました。
ミヒ : そうでしたか。
ファンミーティングはどうでしたか？
サオリ : 良かったです。
直接サインをもらって幸せでした。
ミヒ : とてもうらやましいです。
写真も撮りましたか？
サオリ : もちろんです。
本当にうれしかったです。

第 11 課 (P.138)

- ハナ : ソラさんはどこの国の方でいらっしゃいますか？
ソラ : 在日韓国人です。
母が韓国人です。
ハナ : あ、そうなんですか。
日本のどこにお住まいですか？
ソラ : 山梨県に住んでいます。
山梨県ご存じですか？
ハナ : はい、知っています。
東京からあまり遠くないです。
ソラ : よくご存じですね。
私の家から富士山も近いです。

第 12 課 (P.146)

- ジェウ : ミホさんはいつ韓国にいらっしゃいましたか？
ミホ : おとし6月に来ました。
ジェウ : 日本でも韓国語を習われていましたか？
ミホ : いいえ、ハングルだけ覚えて韓国に来ました。
ジェウ : それなのに、こんなに韓国語が上手なんですか？
すごくびっくりしました。

ミホ : いいえ。まだまだです。
たくさん教えてください。
ジェウ : もちろんです。
外国語の勉強、楽しいでしょう？
ミホ : はい！

第 13 課 (P.156)

ミヨン : もしもし。
ジュンさん、今、何されていらっしゃるんですか？
ジュン : 家で休んでいます。どうしてですか？
ミヨン : ナオミさんがソウルに来たので、今、会いに行っています。
ジュンさんもナオミさんと仲良しですよね？
ジュン : はい、仲良しです。どこで会うんですか？
ミヨン : 仁寺洞で会います。
ジュンさんもいらしてください。
今、出発したら何時くらいに到着なさいますか？
ジュン : 今出たら 40 分以内に着きます。
お二人会ったら、カフェでお待ちください。

第 14 課 (P.164)

ゴヌ : 明日から来週土曜日まで、妹とニューヨークに旅行に行きます。
ジナ : いいですね……。私もいつか行きたいです。
ニューヨークのどこどこに行きますか？
ゴヌ : 妹がブロードウェイでミュージカルを見たがっています。
私は自由の女神に登りたいです。
ジナ : アメリカに行ったら SNS に写真たくさんアップしてください。
ゴヌ : はい、そうするつもりです。
では、行ってきます。